

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 第 524/2009 號行政長官批示

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 524/2009

鑒於判給新康誠汽車有限公司向澳門保安部隊事務局供應「一台車輛」，而承擔該負擔的年度與支付該負擔的年度不同，因此必須保證其財政支付。

Tendo sido adjudicado à Xin Kang Cheng – Auto Serviços, Investimentos Comerciais e Industriais, Importação e Exportação, Limitada, o fornecimento de «Um veículo» para a Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, cuja assunção de encargos tem reflexo em ano não correspondente ao da sua realização, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

一、許可新康誠汽車有限公司向澳門保安部隊事務局供應「一台車輛」，金額為\$1,709,000.00（澳門幣壹佰柒拾萬零玖仟元整）。

1. É autorizado o fornecimento pela Xin Kang Cheng – Auto Serviços, Investimentos Comerciais e Industriais, Importação e Exportação, Limitada, de «Um veículo» para a Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, pelo montante de \$ 1 709 000,00 (um milhão, setecentas e nove mil patacas).

二、上述負擔將由登錄於二零一一年財政年度澳門特別行政區財政預算的相應撥款支付。

2. O referido encargo será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o ano económico de 2011.

二零零九年十二月三十日

30 de Dezembro de 2009.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### 第 525/2009 號行政長官批示

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 525/2009

鑑於判給浪濤行提供「體育發展局轄下游泳池救生員服務」的執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

Tendo sido adjudicada à Surf Hong, a prestação de serviços de «Salvamento nas piscinas afectas ao Instituto do Desporto», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

一、許可與浪濤行訂立提供「體育發展局轄下游泳池救生員服務」的合同，金額為\$12,369,560.00（澳門幣壹仟貳佰叁拾陸萬玖仟伍佰陸拾元整），並分段支付如下：

1. É autorizada a celebração do contrato com a Surf Hong, para a prestação de serviços de «Salvamento nas piscinas afectas ao Instituto do Desporto», pelo montante de \$ 12 369 560,00 (doze milhões, trezentas e sessenta e nove mil, quinhentas e sessenta patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

2009年.....	\$1,288,496.00
2010年.....	\$6,184,780.80
2011年.....	\$4,896,283.20

Ano 2009.....	\$ 1 288 496,00
Ano 2010.....	\$ 6 184 780,80
Ano 2011.....	\$ 4 896 283,20

二、二零零九年的負擔由登錄於本年度體育發展基金本身預算內經濟分類「02.03.09.00.99其他」帳目的撥款支付。

2. O encargo referente a 2009 será suportado pela verba inscrita na rubrica «02.03.09.00.99 Outros», do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo para o corrente ano.

三、二零一零年及二零一一年的負擔將由登錄於該等年度體育發展基金本身預算的相應撥款支付。

四、二零零九年及二零一零年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零九年十二月三十日

行政長官 崔世安

### 第 526/2009 號行政長官批示

鑒於判給澳門化工醫藥氣體公司供應「醫療及化驗用氣體」的執行期跨越一個財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十條的規定，作出本批示。

一、許可與澳門化工醫藥氣體公司訂立供應「醫療及化驗用氣體」的合同，金額為\$5,606,560.00（澳門幣伍佰陸拾萬零陸仟伍佰陸拾元整），並分段支付如下：

2009年.....	\$233,606.70
2010年.....	\$2,803,280.00
2011年.....	\$2,569,673.30

二、二零零九年的負擔由登錄於本年度衛生局本身預算內經濟分類「02.02.07.00.02診療消耗品」帳目的撥款支付。

三、二零一零年及二零一一年的負擔將由登錄於該等年度衛生局本身預算的相應撥款支付。

四、二零零九年及二零一零年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零九年十二月三十日

行政長官 崔世安

### 第 527/2009 號行政長官批示

鑑於判給科達有限公司供應「診療消耗品」的執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

3. Os encargos referentes a 2010 e 2011 serão suportados pelas verbas correspondentes, a inscrever no orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo desses anos.

4. Os saldos que venham a apurar-se nos anos económicos de 2009 e 2010, relativamente aos limites fixados no n.º 1 do presente despacho, podem transitar para os anos económicos seguintes, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

30 de Dezembro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 526/2009

Tendo sido adjudicado à Macau Chemicals & Medical Gases Corp., o fornecimento de «Gases Medicinais e Laboratoriais», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a Macau Chemicals & Medical Gases Corp., para o fornecimento de «Gases Medicinais e Laboratoriais», pelo montante de \$ 5 606 560,00 (cinco milhões, seiscentas e seis mil, quinhentas e sessenta patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2009 .....	\$ 233 606,70
Ano 2010 .....	\$ 2 803 280,00
Ano 2011 .....	\$ 2 569 673,30

2. O encargo referente a 2009 será suportado pela verba inscrita na rubrica «02.02.07.00.02 Material de consumo clínico», do orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o corrente ano.

3. Os encargos referentes a 2010 e 2011 serão suportados pelas verbas correspondentes, a inscrever no orçamento privativo dos Serviços de Saúde desses anos.

4. Os saldos que venham a apurar-se nos anos económicos de 2009 e 2010, relativamente aos limites fixados no n.º 1 do presente despacho, podem transitar para os anos económicos seguintes, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção não sofra qualquer acréscimo.

30 de Dezembro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 527/2009

Tendo sido adjudicado à Four Star Companhia Limitada, o fornecimento de «Material de Consumo Clínico», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.